



STAGEREGLEMENT

Goedgekeurd door de algemene vergadering van de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders op 25-06-2024 (inwerkingtreding 18 juli 2024)

RÈGLEMENT DE STAGE

Adopté par l'assemblée générale de la Chambre nationale des huissiers de justice le 25-06-2024 (entrée en vigueur 18 juillet 2024)

ARTIKEL 1. DE STAGE EN ZIJN INHOUD

Art. 1.1. Statuut van de stagiair

De stagiair voert zijn stage uit onder het statuut van zelfstandige in hoofdberoep, of als werknemer. In het eerste geval is hij in beginsel niet onderworpen aan de btw, en sluit hij zich aan bij een sociaal verzekeringsfonds naar keuze.

Art. 1.2. Stageaanvraag

§1. Naast de documenten voorzien in artikel 1 van het koninklijk besluit van 02/04/2014, wordt bij de stageaanvraag die aan de Nationale Kamer gericht wordt, een kopie gevoegd van de overeenkomst die tussen de stagiair en de stagemeeester wordt ondertekend. De modelovereenkomst wordt vastgesteld door de algemene vergadering.

§2. De stageaanvraag moet vergezeld zijn van de documenten voorzien in artikel 1 van het koninklijk besluit van 02/04/2014 én van een kopie van de ondertekende modelovereenkomst om volledig te zijn.

Bij aanvaarding wordt de stage geacht te zijn begonnen op de datum die vermeld staat in de overeenkomst.

§3. Elke stagemeeester kan slechts één stagiair begeleiden. Deze begeleiding wordt officieel beëindigd bij de afgifte van het stagecertificaat door de Nationale Kamer, tenzij anders overeengekomen door de partijen.

ARTICLE 1^{ER} LE STAGE ET SON CONTENU

Art. 1.1. Statut du stagiaire

Le stagiaire réalise son stage sous le statut d'indépendant à titre principal ou d'employé. Dans le premier cas, il n'est en principe pas assujéti à la TVA et s'affilie à une caisse d'allocations sociales de son choix.

Art. 1.2. Demande de stage

§1^{er}. Outre les documents prévus à l'art. 1^{er} de l'A.R. du 02/04/2014, une copie de la convention datée et signée entre le stagiaire et le maître de stage est jointe à sa demande de stage adressée à la Chambre nationale. Le modèle de convention est fixé par l'assemblée générale.

§2. Pour être complète, la demande de stage doit être accompagnée des documents prévus à l'article 1^{er} de l'A.R. du 02/04/2014 ainsi que d'une copie de la convention de stage signée.

En cas d'acceptation, le stage est réputé commencer à la date mentionnée dans la convention.

§3. Chaque maître de stage ne peut encadrer qu'un seul stagiaire. Cet encadrement prend officiellement fin avec la délivrance du certificat de stage par la Chambre nationale, sauf convention contraire des parties.

Art. 1.3. Inhoud van de stage

§1. Overeenkomstig artikel 4 van het koninklijk besluit van 02/04/2014 bestaat de stage hoofdzakelijk uit:

1° de studie van de rechten en de verplichtingen van de gerechtsdeurwaarder ten aanzien van zijn lastgevers, de partijen in de zaak, de derden die een belang hebben in de zaak, de personeelsleden van zijn kantoor, alsook zijn maatschappelijke en faciliterende rol als openbaar ministerieel ambtenaar;

2° het zich vertrouwd maken met de begrippen die onontbeerlijk zijn voor het goed bestuur van een kantoor, met de boekhoudkundige, sociale en fiscale verplichtingen gebonden aan het ambt, met de deontologie en met de interne reglementen;

3° in staat zijn akten, verzoekschriften en processen-verbaal op te stellen in het kader van de wettelijke bevoegdheden van de gerechtsdeurwaarder, alsook in staat zijn opdrachten op het terrein te verrichten die kenmerkend zijn voor het ambt, met inbegrip van bijzondere procedures of procedures met meer specifieke aspecten.

4° kennisnemen van de boekhoudkundige stukken die een gerechtsdeurwaarder moet bijhouden, van de besluiten die op hem betrekking hebben, inzonderheid van de tarieven die moeten worden toegepast, van de bijzonderheden betreffende de fiscale en de bijzondere wetten die hij in acht moet nemen en van de verzekeringen die hij moet aangaan.

Art. 1.3. Contenu du stage

§1^{er}. Conformément à l'article 4 de l'Arrêté royal du 02/04/2014, le stage consiste à titre principal :

1° à étudier les droits et obligations de l'huissier de justice envers ses mandants, les parties en cause, les tiers intéressés, le personnel de l'étude ainsi que son rôle sociétal et de facilitateur en tant qu'officier ministériel et public ;

2° à se familiariser avec les notions indispensables à la bonne administration d'une étude, les obligations sociales, comptables et fiscales liées à la fonction, la déontologie et les règlements internes ;

3° à se former à la rédaction d'actes, de requêtes et de procès-verbaux dans le cadre des compétences légales de l'huissier de justice, ainsi qu'aux missions de terrain qui caractérisent le ministère, en ce compris les procédures particulières ou présentant des aspects plus spécifiques.

4° à prendre connaissance des documents comptables qu'un huissier de justice doit tenir, des arrêtés le concernant, notamment des tarifs à appliquer, des particularités relatives aux lois fiscales et aux lois spéciales qu'il doit respecter et des assurances qu'il doit souscrire.

Art. 1.4. Stageboekje

§1. Het stageboekje wordt gehouden in papieren of elektronisch format volgens de door de wet bepaalde technische modaliteiten.

§2. Het stageboekje bevat volgende informatie:

- vermelding van de maandelijkse aan – en afwezigheden van de stagiair;
- driemaandelijke vermelding door de stagemeester van de evolutie die de stagiair doormaakt en de door hem uitgevoerde opdrachten, evenals de mogelijke opmerkingen van de stagiair hierover.

§3. Het stageboekje in papieren format wordt volgens het actuele model door de Nationale Kamer in tweevoud afgeleverd aan de stagemeester.

§4. Het stageboekje laat aan de contactpersoon toe om, indien nodig, zijn opmerkingen en/of bevindingen toe te voegen.

Art. 1.5. Einde van de stage

Op het einde van de stage verifieert de Nationale Kamer op basis van het stageboekje of aan de wettelijke en reglementaire voorwaarden werd voldaan.

In bevestigend geval reikt ze aan de stagiair het stagecertificaat uit.

Art. 1.4. Carnet de stage

§1^{er}. Le carnet de stage est tenu en format papier ou électronique selon les modalités techniques déterminées légalement.

§2. Le carnet de stage contient les informations suivantes :

- la mention des présences et absences mensuelles du stagiaire ;
- la mention trimestrielle par le maître de stage de l'évolution du stagiaire et des tâches effectuées par lui, ainsi que les éventuelles observations du stagiaire.

§3. Le carnet de stage en format papier est délivré en deux exemplaires par la Chambre nationale, selon le modèle en vigueur. Ces deux exemplaires sont transmis au maître de stage.

§4. Le carnet de stage permet au référent d'y insérer, le cas échéant, ses commentaires et/ou ses observations.

Art. 1.5. Fin du stage

A la fin du stage, la Chambre nationale vérifie, sur la base du carnet de stage, si les conditions légales et réglementaires sont remplies. Dans l'affirmative, elle délivre le certificat de stage au stagiaire.

ARTIKEL 2. DE STAGIAIR

Art. 2.1. Verplichtingen van de stagiair

§1. De stagiair verbindt zich ertoe om:

- een vormingsproces te volgen dat voldoet aan de wettelijke en reglementaire vereisten, onder begeleiding en toezicht van een stagemeeester;
- nauwgezet de dossiers te beheren die hem worden toevertrouwd en de instructies van zijn stagemeeester na te leven;
- in samenspraak met zijn stagemeeester, te voldoen aan zijn wettelijke verplichting van permanente opleiding en om tijdens zijn stage het door de Nationale Kamer georganiseerde opleidingsprogramma voor stagiairs te volgen.

Indien de stagiair tijdens de kantooruren een opleiding volgt in het kader van de permanente vorming, mag de stagemeeester de aanwezigheid van de stagiair controleren aan de hand van het bij deze gelegenheid uitgereikte aanwezigheidsattest. Zo niet, dan heeft hij het recht om rechtstreeks bij de Nationale Kamer een uittreksel van de puntenkaart van de stagiair aan te vragen, waaruit zijn aanwezigheid blijkt.

ARTICLE 2. LE STAGIAIRE

Art. 2.1. Obligations du stagiaire

§1^{er}. Le stagiaire s'engage :

- à suivre un processus de formation répondant aux exigences légales et réglementaires, sous l'encadrement et la supervision d'un maître de stage ; à gérer consciencieusement les dossiers qui lui sont confiés et à respecter les instructions du maître de stage ; , en concertation avec son maître de stage, à se conformer à son obligation légale de formation permanente et à suivre durant son stage, le programme de formation des stagiaires organisé par la Chambre nationale.

Si, dans le cadre de la formation permanente, le stagiaire suit une formation pendant les heures de bureau, le maître de stage peut contrôler la présence du stagiaire au moyen de l'attestation de présence délivrée à cette occasion. A défaut, il est en droit de solliciter, directement auprès de la Chambre nationale, l'obtention d'un extrait de la carte à points de l'intéressé, attestant de cette présence.

§2. Tijdens de ganse duur van de stage waakt de stagiair erover de vigerende deontologische voorschriften na te leven, voor zover deze op hem van toepassing zijn.

§3. De stagiair is gebonden door het beroepsgeheim, de GDPR-voorschriften en het bedrijfsgeheim in de zin van de richtlijn (EU) 2016/943 van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2016, met betrekking tot alle informatie die in de loop van of in verband met de stage wordt verkregen.

§4. De stagiair draagt exclusief aan de stagemeeester de rechten over van exploitatie, met name de rechten op reproductie, aanpassing, vertaling en mededeling aan het publiek waarvan hij mogelijks eigenaar zou kunnen zijn, en die rusten op alle documenten die hij schrijft of waaraan hij zijn medewerking heeft verleend voor rekening van de stagemeeester of één van zijn vennoten gedurende de loop van deze overeenkomst. Deze overdracht is kosteloos.

Art. 2.2. Rechten van de stagiair

§1. Het werk van de stagiair wordt vergoed door de stagemeeester. Indien de stagiair zijn stage loopt onder het statuut van zelfstandige in hoofdberoep, mag zijn maandelijkse minimum brutovergoeding niet lager zijn dan € 2.500. Dit barema volgt de evolutie van de indexatie van het barema van de sociale bijdragen voor zelfstandigen. Dit bedrag wordt elk jaar op 1 januari herzien op basis van het plafond van de eerste schijf van de definitieve sociale bijdragen berekend op het inkomen van een zelfstandige in hoofdberoep. Het wordt bekendgemaakt op het intranet van de Nationale Kamer.

§2. Durant toute la durée du stage, le stagiaire veille à respecter les règles déontologiques en vigueur, dans la mesure où celles-ci lui sont applicables.

§3. Le stagiaire est lié par le secret professionnel, les règles du RGPD et, le secret d'affaires au sens de la directive (UE) 2016/943 du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2016, vis-à-vis de toutes informations obtenues au cours de son stage ou qui y sont relatives.

§4. Le stagiaire cède, à titre exclusif, au maître de stage, les droits d'exploitation, à savoir de reproduction, d'adaptation, de traduction, de communication au public, dont il pourrait le cas échéant être titulaire, sur tous les documents qu'il rédige ou qu'il contribue à rédiger pour le compte du maître de stage ou d'un de ses associés pendant la durée de la présente convention. Cette cession est faite à titre gratuit.

Art. 2.2. Droits du stagiaire

§1^{er}. Le travail du stagiaire est rémunéré par le maître de stage.

Si le stagiaire réalise son stage sous le statut d'indépendant à titre principal, sa rémunération mensuelle brute minimale ne peut pas être inférieure à 2.500 €. Ce barème suit l'évolution de l'indexation du barème des cotisations sociales pour indépendants. Ce montant est révisé au 1^{er} janvier de chaque année, sur la base du plafond de la première tranche des cotisations sociales définitives calculées sur le revenu d'un indépendant exerçant en activité principale. Il est publié sur l'intranet de la Chambre nationale.

Indien de stagiair zijn stage uitvoert onder het statuut van werknemer, wordt zijn maandelijks loon bepaald in functie van het wettelijk minimumloon dat wordt vastgelegd door PC nr. 336.

§2. De vergoeding of het loon bedoeld in §1 wordt bepaald voor een 38 urenweek. Elk uur dat in surplus wordt gepresteerd, wordt gecupereerd of betaald.

§3. Indien de stagiair zijn stage uitvoert onder het statuut van zelfstandige in hoofdberoep, bedraagt de verhoging minimum 5% van de brutovergoeding die met de stagemester werd overeengekomen voor het eerste jaar.

Indien de stagiair zijn stage uitvoert onder het statuut van werknemer, bedraagt de verhoging minimum 5% van het loon dat met de stagemester werd overeengekomen voor het eerste jaar.

§4. Indien de stagiair zijn stage uitvoert onder het statuut van zelfstandige in hoofdberoep, beschikt de stagiair over de mogelijkheid om onbetaald jaarlijkse vakantie te nemen, overeenkomstig met het aantal dagen vastgesteld door het paritaire comité waaronder het beroep valt. Zij wordt niet vergoed, tenzij ze in rekening wordt genomen om gepresterde uren te recupereren.

Indien de stagiair zijn stage uitvoert onder het statuut van werknemer, worden de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers toegepast.

§5. De vakantiedata van de stagiair worden tussen partijen overeengekomen.

§6. Indien de stagiair zijn stage uitvoert onder het statuut van zelfstandige in hoofdberoep, worden de dagen waarop de stagiair afwezig is omwille van overmacht of ziekte, niet vergoed.

Si la stagiaire exécute son stage sous le statut d'employé, son salaire mensuel brut minimal est déterminé en fonction du montant salarial minimum légal déterminé par la CP n° 336.

§2. La rémunération ou le salaire visé au §1 est déterminé pour un horaire de 38h/semaine. Toute heure supplémentaire prestée est récupérée ou payée.

§3. Si le stagiaire exécute son stage sous le statut d'indépendant à titre principal, l'augmentation s'élève au minimum à 5% de la rémunération brute qui a été convenue avec le maître de stage pour la première année.

Si le stagiaire exécute son stage sous le statut d'employé, l'augmentation s'élève au minimum à 5% du salaire brut qui a été convenue avec le maître de stage pour la première année.

§4. Si le stagiaire exécute son stage sous le statut d'indépendant à titre principal, le stagiaire a la possibilité de prendre des vacances annuelles non rémunérées, conformément au nombre de jours fixé par la Commission paritaire dont relève la profession. Elles ne sont pas payées, à moins qu'elles ne soient prises afin de récupérer des heures supplémentaires prestées.

Si le stagiaire réalise son stage sous le statut d'employé, les lois sur les vacances annuelles des travailleurs s'applique.

§5. Les dates de vacances du stagiaire sont à convenir entre parties.

§6. Si le stagiaire exécute son stage sous le statut d'indépendant à titre principal, les jours où le stagiaire est absent en raison d'un cas de force majeure ou de maladie, ne sont pas rémunérés.

§7. De uren tijdens dewelke de opleidingen worden bijgewoond, worden niet beschouwd als een afwezigheid in de zin van artikel 1.4. van voorliggend reglement.

§7. Les heures de présence aux formations ne sont pas considérées comme une absence au sens de l'article 1.4. du présent règlement.

ARTIKEL 3. DE STAGEMEESTER

Art. 3.1. Voorwaarden

Om een stagiair te kunnen begeleiden, moet de stagemeester naast de voorwaarden voorzien in artikel 511, § 1 van het Gerechtelijk Wetboek in staat zijn te bewijzen:

- dat het laatste ingediende attest “kwaliteitsrekeningen” een positief saldo vertoont. Dit wil zeggen dat het saldo van rubriek A (activa) groter dan of gelijk aan het saldo van rubriek B (passiva) is;
- dat hij in orde is met zijn jaarlijkse bijdrage;
- dat hij voldoet aan zijn verplichtingen inzake permanente opleiding gedurende de laatste volledig doorlopen cyclus.
- gedurende de vijf jaar voorafgaand aan de stageaanvraag een kantooraudit, van welke aard ook, niet geweigerd hebben of niet weigeren.

Art. 3.2. Rechten en verplichtingen van de stagemeester

§1. De stagemeester stelt kosteloos de ruimten en de algemene infrastructuur van zijn kantoor ter beschikking van de stagiair voor de behandeling van de dossiers die aan deze laatste worden toevertrouwd. Deze infrastructuur behelst minstens de elektronische en materiële uitrusting die noodzakelijk is om het beroep uit te oefenen, zoals een telefoon, een printer, een computer voorzien van een internetaansluiting en een juridische bibliotheek in papieren en/of elektronische vorm.

ARTICLE 3. LE MAITRE DE STAGE

Art. 3.1. Conditions

Pour pouvoir encadrer un stagiaire, outre les conditions prévues par le Code judiciaire, un maître de stage doit pouvoir prouver :

- que la dernière attestation “comptes de qualité” introduite fait état d’un solde positif. Cela signifie que le solde de la rubrique A (actifs) est plus grand ou égal au solde de la rubrique B (passif) ; qu’il est en ordre de cotisation annuelle professionnelle ;
- qu’il a satisfait à ses obligations de formation permanente durant le dernier cycle entièrement révolu.;
- ne pas refuser ou avoir refusé, durant les cinq années précédant la demande de stage, un contrôle d’étude, quel qu’il soit.

Art. 3.2. Droits et obligations du maître de stage

§1er. Le maître de stage met gratuitement à la disposition du stagiaire les locaux et l’infrastructure générale de son étude pour le traitement des dossiers qu’il confie à ce dernier. Cette infrastructure comprend au minimum les équipements électroniques et matériels nécessaires à l’exercice de la profession, notamment un téléphone, une imprimante, un ordinateur relié à un service d’accès internet et une bibliothèque juridique papier et/ou électronique.

§2. De stagemeeester verbindt zich ertoe de stagiair professioneel op te leiden en hem voor het geleverde werk te vergoeden volgens de huidige wettelijke en reglementaire bepalingen.

§3. De stagemeeester verbindt zich ertoe het stageboekje van de stagiair nauwkeurig in te vullen volgens de geldende wettelijke en reglementaire voorschriften.

§4. De stagemeeester kan, naargelang de hoogte van zijn bezoldiging, de opleidingskosten van de stagiair geheel of gedeeltelijk voor zijn rekening nemen tot het minimumaantal reglementaire punten dat de stagiair moet behalen om te voldoen aan diens verplichtingen.

§5. Indien de stagiair daarentegen kiest een opleiding te volgen die wordt georganiseerd door een externe organisatie buiten het beroep, draagt hij de inschrijvings-, verplaatsings- en, indien nodig verblijfskosten hiervan zelf, behoudens andersluidende overeenkomst tussen partijen.

§6. De kosten die door de stagiair worden gemaakt in naam en voor rekening van de stagemeeester worden hem maandelijks terugbetaald na voorlegging van de bewijsstukken.

§2. Le maître de stage s'engage, à former professionnellement le stagiaire et à le rémunérer pour le travail fourni conformément aux dispositions légales et réglementaires en vigueur.

§3. Le maître de stage s'engage à compléter le carnet de stage du stagiaire de manière précise dans le respect des prescriptions légales et réglementaires en vigueur.

§4. Le maître de stage peut, en fonction du montant de la rémunération du stagiaire, prendre en charge, en tout ou en partie, les frais de formation du stagiaire à concurrence du nombre de points réglementaires minimum que ce dernier doit obtenir pour satisfaire à ses obligations.

§5. Si le stagiaire fait le choix de formations spécifiques dispensées par un organisme externe à la profession, il supporte entièrement les frais d'inscription, de déplacement et, le cas échéant, d'hébergement, sauf convention contraire entre parties.

§6. Les frais exposés par le stagiaire au nom et pour compte du maître de stage lui sont remboursés mensuellement sur présentation de leur justificatif.

ARTIKEL 4. DE CONTACTPERSOON

Art. 4.1. Rol van de contactpersoon

§1. De stage wordt uitgevoerd onder toezicht van de contactpersoon. De contactpersoon beschikt over de mogelijkheid om zich naar het kantoor van de stagemeeester te begeven om zijn toezicht uit te oefenen, indien hij vooraf de datum en het uur van zijn bezoek aankondigt. Hij rapporteert elke hindering aan de verslaggever van zijn arrondissement of, indien hij dit opportuun acht, aan de nationale verslaggever.

§2. De contactpersoon waakt erover dat de stage vlot verloopt en kan de partijen verzoenen ingeval er geschillen of moeilijkheden tussen hen zouden rijzen. Indien deze verzoening faalt, bericht hij de verslaggever van de arrondissementskamer hierover.

§3. De contactpersoon heeft de mogelijkheid om in het stageboekje zijn opmerkingen en/of bevindingen te noteren. Hij is hier alleszins toe gehouden op uitdrukkelijk verzoek van een van de partijen.

ARTICLE 4. LE REFERENT

Art. 4.1. Rôle du référent

§1^{er}. Le stage est réalisé sous la supervision du référent du stage. Le référent a la possibilité de se rendre dans l'étude du maître de stage afin d'exercer sa supervision, en le prévenant préalablement de la date et de l'heure de son passage. Il signale toute entrave au rapporteur de son arrondissement ou, s'il le juge opportun, au rapporteur national.

§2. Le référent veille au bon déroulement du stage et peut concilier les parties en cas de litiges ou de difficultés entre elles. En cas d'échec, il en informe le rapporteur de la chambre d'arrondissement.

§3. Le référent a la possibilité de consigner dans le carnet de stage ses commentaires et/ou observations. Il est toutefois tenu de le faire à la demande expresse de l'une des parties.

Art. 4.2. Aanwijzing van de contactpersoon

§1. De contactpersoon is de syndicus of een lid dat hiertoe door de raad van de arrondissementskamer wordt aangewezen uit de gerechtsdeurwaarders-titularissen. Hij kan geen contactpersoon zijn voor zijn eigen stagiair, noch voor deze van zijn vennoten, noch in geval van onverenigbaarheid zoals bedoeld in artikel 520, §2 van het Gerechtelijk Wetboek.

§2. Ingeval een onverenigbaarheid zou voorkomen in hoofde van de contactpersoon, zorgt de raad voor zijn vervanging.

ARTIKEL 5. DE STAGEOVEREENKOMST

Art. 5.1. Modaliteiten

§1. Voor de aanvang van de stage wordt verplicht een stageovereenkomst gesloten tussen de stagemeester en de stagiair volgens het model dat door de algemene vergadering van de Nationale Kamer wordt vastgesteld.

§2. De overeenkomst vermeldt de aanvangsdatum van de stage en wordt van rechtswege beëindigd op het moment van het afleveren van het stagecertificaat door de Nationale Kamer, behoudens andersluidende overeenkomst tussen partijen. Indien het stageboekje in papieren format werd gehouden, maakt de stagemeester ten laatste binnen de maand na het aflopen van de wettelijke termijn

Art. 4.2. Désignation du référent

§1^{er}. Le référent est le syndic ou un membre désigné par le conseil de la chambre d'arrondissement parmi les huissiers de justice titulaires. Il ne peut être référent pour son propre stagiaire, ni pour celui de ses associés, ni dans les cas d'incompatibilité visés à l'art. 520 §2 du Code judiciaire.

§2. En cas de survenance d'une incompatibilité dans le chef du référent, le conseil veille à son remplacement.

ARTICLE 5. LA CONVENTION DE STAGE

Art. 5.1. Modalités

§1^{er}. Avant le début du stage, une convention doit obligatoirement être conclue entre le maître de stage et le stagiaire, suivant le modèle fixé par l'assemblée générale.

§2. La convention précise la date de début du stage et prend fin de plein droit au moment de la délivrance du certificat de stage par la Chambre nationale, sauf convention contraire des parties.

van twee jaar een exemplaar over aan de Nationale Kamer.

Art. 5.2. Voortijdige beëindiging van de overeenkomst

§1. Indien de stagiair zijn stage uitvoert onder het statuut van zelfstandige in hoofdberoep, heeft elke partij het recht de overeenkomst voortijdig te beëindigen aan de hand van een aangetekend schrijven of de persoonlijke overhandiging van een schrijven tegen ontvangstbevestiging, met inachtneming van een minimum opzeg van 15 dagen die begint te lopen op de derde werkdag na de aangetekende zending of daags na de persoonlijke overhandiging. Een kopij van dit schrijven dient te worden bezorgd aan de Nationale Kamer, de arrondissementskamer en de contactpersoon.

De opzeg kan door een gemeenschappelijk akkoord van partijen worden vervangen door een geldelijke compensatie die gelijk staat aan 15 dagen werk.

De stageovereenkomst kan ontbonden worden zonder opzeg of vergoeding in geval van een overmachtssituatie die het uitvoeren van de overeenkomst definitief onmogelijk maakt (overlijden, ernstig ongeval,...).

Zij kan ontbonden worden ingeval één van de partijen een zware fout begaat die een voortzetting van de stage binnen het betreffende kantoor onmogelijk maakt.

Si le carnet de stage a été tenu sous format papier, le maître de stage transmet un exemplaire à la Chambre nationale au plus tard dans le mois suivant l'échéance du délai légal de deux ans.

Art. 5.2. Fin anticipée de la convention

§1^{er}. Si le stagiaire exécute son stage sous le statut d'indépendant à titre principal, chaque partie est en droit de mettre fin anticipativement à la convention au moyen d'une lettre recommandée ou par la remise en mains propres d'une lettre contre récépissé, en tenant compte d'un délai minimum de préavis de 15 jours qui commence à courir le 3^{ème} jour ouvrable suivant l'envoi recommandé ou le jour suivant la remise en mains propres. Une copie de cette lettre doit être adressée à la Chambre nationale, à la chambre d'arrondissement et au référent dont le stagiaire dépend.

Le préavis peut être remplacé de commun accord par une compensation financière équivalente à 15 jours de travail.

La convention de stage peut être résiliée sans préavis ou indemnité en cas de situation de force majeure qui rend définitivement impossible l'exécution de la convention (décès, accident grave,...).

Elle peut être résiliée dans l'éventualité où une des parties commet une faute grave qui rend impossible la poursuite du stage au sein de l'étude concernée.

§2. Indien de stagiair zijn stage uitvoert onder het statuut van werknemer, heeft elke partij het recht om de overeenkomst voortijdig te beëindigen volgens de regels van het gemeen recht.

§3. Bij ontbinding van deze overeenkomst tijdens zijn stage, wordt zo snel mogelijk een nieuwe overeenkomst gesloten tussen de stagiair en zijn nieuwe stagemester voor de resterende duurtijd.

De stagiair maakt onverwijld een afschrift van de nieuwe ondertekende overeenkomst over aan de Nationale Kamer.

§4. Op het einde van de stage kan de overeenkomst, naar goeddunken van de partijen, verlengd of vernieuwd worden om deze te doen gelden na de afgifte van het stagecertificaat door de Nationale Kamer.

§2. Si le stagiaire exécute son stage sous le statut d'employé, chaque partie est en droit de mettre fin anticipativement à la convention conformément aux règles de droit commun.

§3. En cas de résiliation de la convention en cours de stage, une nouvelle convention est conclue, dans les plus brefs délais, entre le stagiaire et son nouveau maître de stage pour la durée restante.

Le stagiaire transmet sans délai une copie de la nouvelle convention signée à la Chambre nationale.

§4. Au terme du stage, la convention peut, à la discrétion des parties, être prolongée ou renouvelée pour lui faire sortir ses effets au-delà de la délivrance du certificat de stage par la Chambre nationale.

ARTIKLE 6. OVERGANGSMAARTREGELEN

Art 6.1. Overgangsmatregelen met betrekking tot de lopende overeenkomsten

§1 Dit reglement is na zijn inwerkingtreding onmiddellijk van toepassing voor wat betreft de artikelen 1.3, 1.5, 2.1., 2.2. §7, 3.2 §1 tot §4 en §6 tot §9 en 5.2 §7.

§2. De artikelen 1.1, 1.2 §1 en §2, 2.2. §1 tot §6, 3.1., 5.1 en 5.2 §1 tot §4 van dit reglement zijn evenwel niet van toepassing op lopende overeenkomsten.

§3. Zijn van toepassing binnen een termijn van drie maanden na de inwerkingtreding van dit reglement: de artikelen 3.2. §5, 4.1, 4.2. en 5.2. §5.

ARTICLE 6. MESURES TRANSITOIRES

Art 6.1. Dispositions transitoires concernant les conventions en cours

§1^{er} Le présent règlement sera immédiatement applicable dès son entrée en vigueur en ce qui concerne ses articles 1.3, 1.5, 2.1., 2.2. §7, 3.2 §1 à §4 et §6 à §9 et 5.2 §7.

§2. Les articles 1.1, 1.2 §1^{er} et §2, 2.2. §1^{er} à §6, 3.1., 5.1 et 5.2 §1 à §4 du présent règlement ne seront toutefois pas applicables aux conventions en cours.

§3. Sont applicables dans un délai de 3 mois à dater de l'entrée en vigueur du présent règlement : les articles 3.2. §5, 4.1, 4.2. et 5.2. §5.